

# Επίσημη Εφημερίδα L 246

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος  
18 Σεπτεμβρίου 2009

### Περιεχόμενα

- I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 847/2009 του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές παρασκευασμένου ή διατηρημένου γλυκού καλαμποκιού σε κόκκους, καταγωγής Ταϊλάνδης ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 848/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 849/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 για την περίοδο 2008/2009 ... 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ..... 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 851/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 ..... 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 852/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008 ..... 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 853/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για τον 10ο επιμέρους διαγωνισμό που διεξάγεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 310/2009 ..... 18

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 854/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 .....	19
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 855/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας γλώσσας στις ζώνες VIIa και b από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας .....	21
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 856/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης .....	23
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 857/2009 της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 838/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 16η Σεπτεμβρίου 2009 .....	26

---

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2009/708/ΕΚ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Αυγούστου 2009, σχετικά με την κατάργηση της απόφασης 2007/424/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν όσον αφορά τη διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές παρασκευασμένου ή διατηρημένου γλυκού καλαμποκιού σε κόκκους, καταγωγής Ταϊλάνδης .....	29
--	----

---

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

★ Κοινή δράση 2009/709/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για παροχή συμβουλών και συνδρομής όσον αφορά τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (EUSEC RD Congo) .....	33
--	----

## I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 847/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2009

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές παρασκευασμένου ή διατηρημένου γλυκού καλαμποκιού σε κόκκους, καταγωγής Ταϊλάνδης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 8 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Κατόπιν έρευνας («η βασική έρευνα»), το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 682/2007 <sup>(2)</sup> («ο αρχικός κανονισμός») επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές παρασκευασμένου ή διατηρημένου γλυκού καλαμποκιού σε κόκκους, που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 2001 90 30 και ex 2005 80 00, καταγωγής Ταϊλάνδης. Τα μέτρα έλαβαν τη μορφή κατ' αξίαν δασμών. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 954/2008 <sup>(3)</sup> τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 682/2007 όσον αφορά τον δασμολογικό συντελεστή που επιβάλλεται σε μία εταιρεία και σε «όλες τις άλλες εταιρείες». Επομένως, οι δασμολογικοί συντελεστές κυμαίνονται μεταξύ του 3,1 % και του 14,3 %. Οι εισαγωγές από δύο ταϊλανδούς παραγωγούς-εξαγωγείς, τις εταιρείες Malee Sampran Public Co. Ltd (Malee) και Sun Sweet Co. Ltd (Sun Sweet), των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων είχαν γίνει δεκτές με την απόφαση 2007/424/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(4)</sup> και πληρούσαν τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007, απαλλάχθηκαν από τον δασμό.

## 2. Αιτιολόγηση της επανεξέτασης

- (2) Κατά την επιβολή των οριστικών μέτρων, το Συμβούλιο επέτρεψε, κατ' εξαίρεση, στους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν επαρκώς τεκμηριωμένη προσφορά ανάληψης υποχρεώσεων εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, να ολοκληρώσουν την προσφορά τους εντός δέκα ημερολογιακών ημερών από την έναρξη ισχύος του αρχικού κανονισμού. Εντός της προθεσμίας αυτής ολοκληρώθηκαν δέκα περαιτέρω προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων. Οι δύο προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων που έγιναν δεκτές, καθώς επίσης και οι εν λόγω δέκα περαιτέρω προσφορές, περιλαμβάνουν καθορισμένες ελάχιστες τιμές εισαγωγής.

Μετά τη γνωστοποίηση των δέκα περαιτέρω προσφορών, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιτάχθηκε στην αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές δηλώνοντας ότι οι καθορισμένες ελάχιστες τιμές εισαγωγής δεν αποτελούν πλέον αποτελεσματική μορφή του μέτρου λόγω των αυξανόμενων τιμών του υπό εξέταση προϊόντος, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 16 κατωτέρω, καθώς και των κυριότερων πρώτων υλών και υλικών του.

- (3) Για να επανεκτιμηθεί η καταλληλότητα των αναλήψεων υποχρεώσεων ως αποτελεσματικής μορφής των μέτρων αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή έκρινε αναγκαίο να επανεκτιμηθεί η δυνατότητα αποδοχής και εφαρμογής των αναλήψεων υποχρεώσεων που προσφέρθηκαν και εκείνων που έγιναν δεκτές.

## 3. Έρευνα

- (5) Αφού διαπίστωσε, ύστερα από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υφίστανται επαρκή στοιχεία για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, η Επιτροπή ανήγγειλε, στις 16 Σεπτεμβρίου 2008, με ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(5)</sup>, την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (6) Το πεδίο της επανεξέτασης περιορίστηκε στην εξέταση της μορφής του μέτρου το οποίο εφαρμόζεται στους δύο ταϊλανδούς παραγωγούς των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων είχαν γίνει δεκτές και στους δέκα ταϊλανδούς παραγωγούς-εξαγωγείς των οποίων οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων βρίσκονταν σε εκκρεμότητα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 159 της 20.6.2007, σ. 14.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 30.9.2008, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 159 της 20.6.2007, σ. 42.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 237 της 16.9.2008, σ. 18.

- (7) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους κοινοτικούς παραγωγούς και την ένωση τους, καθώς και τους εισαγωγείς, για την έναρξη της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης. Δόθηκε η δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που ορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (8) Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες για την έρευνα, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους δώδεκα ενδιαφερόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς και στους κοινοτικούς παραγωγούς. Οι κοινοτικοί παραγωγοί και οι επτά από τις δώδεκα тайλανδικές εταιρείες απάντησαν στο ερωτηματολόγιο.
- (9) Πέντε тайλανδικές εταιρείες με προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων σε εκκρεμότητα δεν απάντησαν στο εν λόγω ερωτηματολόγιο επανεξέτασης και κρίθηκε ότι δεν συνεργάζονται κατά την έννοια του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού. Οι πληροφορίες που υπέβαλε μία тайλανδική εταιρεία δεν ελήφθησαν υπόψη επειδή η απάντηση στο εμπιστευτικού χαρακτήρα ερωτηματολόγιο ήταν ανεπαρκής. Επιπροσθέτως, η συγκεκριμένη εταιρεία δεν παρείχε σημαντική μη εμπιστευτική απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Η εταιρεία υποστήριξε ότι λόγω σοβαρών διαρθρωτικών αλλαγών στο εσωτερικό της, συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής επωνυμίας, ήταν δύσκολο να απαντήσει αποτελεσματικά στο ερωτηματολόγιο. Μια άλλη тайλανδική εταιρεία αρνήθηκε να παράσχει σημαντική μη εμπιστευτική απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Οι ενδιαφερόμενες εταιρείες ενημερώθηκαν σχετικά με την προτεινόμενη εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού και τους δόθηκε η ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις. Η τελευταία εταιρεία ισχυρίστηκε ότι ήταν αδύνατο να παράσχει σημαντική μη εμπιστευτική απάντηση όσον αφορά τα δεδομένα που υπέβαλε, λόγω της εμπιστευτικότητας των περιεχόμενων πληροφοριών. Σημειώνεται ότι, μολονότι το επιχείρημα αυτό γίνεται δεκτό για τα μέρη του ερωτηματολογίου που αφορούν το κόστος και τις τιμές των εταιρειών, δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτό για άλλα μέρη του ερωτηματολογίου όπως οι στατιστικές λειτουργίας, οι γενικές πληροφορίες κ.λπ. Η πρώτη εταιρεία υπέβαλε περαιτέρω εμπιστευτικές πληροφορίες. Εντούτοις, ακόμη και αν θεωρηθεί ότι η πρώτη αυτή εταιρεία ενδέχεται να τελεί υπό αναδιάρθρωση, πρέπει να δοθούν οι βασικές πληροφορίες προκειμένου να γίνει δυνατή η εκτίμηση της κατάστασης της εταιρείας. Παρά τις πρόσθετες πληροφορίες που υποβλήθηκαν σε μεταγενέστερο στάδιο, η ελάχιστη απαίτηση δεν έγινε σεβαστή, δεδομένου ότι δεν δόθηκαν λεπτομέρειες για ορισμένα στοιχεία του κόστους. Επιπροσθέτως, δεν παρασχέθηκε σημαντική μη εμπιστευτική απάντηση.
- (10) Κατά συνέπεια, κρίθηκε ότι δεν υποβλήθηκαν αποφασιστικής σημασίας επιχειρήματα ώστε να αντιστραφεί η απόφαση για την εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.
- (11) Όλες οι λοιπές εταιρείες παραγωγής συνεργάστηκαν απαντώντας στο ερωτηματολόγιο.
- (12) Αρκετά άλλα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν παρατηρήσεις. Ένας εισαγωγέας δήλωσε ότι η επιβολή των μέτρων δεν ήταν δικαιολογημένη λόγω της έλλειψης ντάμπινγκ στη διάρκεια της αρχικής περιόδου έρευνας («αρχική ΠΕ»), όπως καθορίζεται κατωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 17, και ότι κατά συνέπεια τα μέτρα έπρεπε να ανακληθούν. Υπενθυμίζεται σχετικά ότι στην αρχική έρευνα είχε διαπιστωθεί η ύπαρξη ζημιολογίου ντάμπινγκ. Επιπροσθέτως, η επανεξέταση αυτή επικεντρώνεται στην καταλληλότητα των αναλήψεων υποχρεώσεων ως αποτελεσματικής μορφής μέτρων αντιντάμπινγκ, οπότε δεν είναι δυνατό να συνεκτιμηθούν τυχόν ισχυρισμοί σχετικά με τα πορίσματα της αρχικής έρευνας πέρα από τη μορφή των μέτρων. Η παρατήρηση αυτή έπρεπε επομένως να απορριφθεί. Ένας άλλος εισαγωγέας υπέβαλε επίσημο αίτημα για αναστολή των μέτρων. Το αίτημα αυτό αξιολογείται εκτός του πλαισίου της τρέχουσας έρευνας επανεξέτασης.
- (13) Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:
- (14) α) Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ταϊλάνδη
- Lampang Food Products Co., Ltd, Bangkok,
  - Malee Sampran Public Co., Ltd, Bangkok,
  - River Kwai International Food Industry Co., Ltd, Bangkok, και
  - Sun Sweet Co., Ltd, Chingmai·
- β) Κοινοτικοί παραγωγοί
- Bonduelle Conserve International, Lille-Villeneuve d'Ascq, Γαλλία, και
  - Conserve Italia SCA, San Lazzaro di Savena, Ιταλία.
- (15) Η έρευνα κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2007 έως την 30ή Ιουνίου 2008 («περίοδος έρευνας επανεξέτασης» ή «ΠΕΕ»).

#### 4. Υπό εξέταση προϊόν

- (16) Το υπό εξέταση προϊόν είναι γλυκό καλαμπόκι (*Zea mays var. saccharata*) σε κόκκους, παρασκευασμένο ή διατηρημένο με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένο, το οποίο επί του παρόντος υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 2001 90 30, και γλυκό καλαμπόκι (*Zea mays var. saccharata*) σε κόκκους, παρασκευασμένο ή διατηρημένο άλλως παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένο, άλλο από τα προϊόντα της κλάσης 2006, το οποίο επί του παρόντος υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 2005 80 00, καταγωγής Ταϊλάνδης.

#### Γ. ΠΟΡΙΣΜΑΤΑ

##### 1. Εξέλιξη των τιμών πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος

- (17) Σε πρώτη φάση, οι εξελίξεις των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος εξετάστηκαν για το διάστημα από την αρχική ΠΕ, δηλαδή την 1η Ιανουαρίου 2005 έως την 31η Δεκεμβρίου 2005, έως την ΠΕΕ. Τα δεδομένα για το υπόλοιπο του 2008 εξετάστηκαν προκειμένου να διασταυρωθεί η ορθότητα των συμπερασμάτων.
- (18) Η ανάλυση κατέδειξε σαφή ανοδική τάση των τιμών εισαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος από την Ταϊλάνδη από την αρχική ΠΕ, ιδίως δε από τα τέλη του 2006. Παρά τη μείωση των τιμών στη διάρκεια της ΠΕΕ, οι τιμές παραμένουν σημαντικά υψηλότερες από το επίπεδο τιμών της αρχικής ΠΕ. Τα διαθέσιμα δεδομένα για το 2008 δείχνουν και νέα αύξηση.

Πίνακας 1

Τιμές εισαγωγής για τις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη στην ΕΕ ανά τρίμηνο

Δείκτης Q1/2005 = 100	Q1	Q2	Q3	Q4
Αρχική ΠΕ	656	669	723	699
Δείκτης	100	102	110	107
2006	719	705	715	747
Δείκτης	110	107	109	114
2007	830	798	814	773
Δείκτης	127	122	124	118
ΠΕΕ	814	773	763	740
Δείκτης	124	118	116	113
2008	763	740	768	811
Δείκτης	116	113	117	124

Πηγή: Eurostat.

- (19) Η συνολική εξέλιξη των μέσων τιμών εισαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, όπως αναφέρει η Eurostat (πίνακας 1), επιβεβαιώθηκε από την ανάλυση των επαληθευμένων τιμών πώλησης στην ΕΕ αντιπροσωπευτικού μεγέθους κονσέρβας (12 oz) από τις ταϊλανδικές εταιρείες. Πράγματι, όπως φαίνεται στον κατωτέρω πίνακα 2, η ίδια τάση που αναφέρεται από την Eurostat παρατηρείται και για αυτό το μέγεθος κονσέρβας.
- (20) Επιπροσθέτως, μια ανάλυση των ταϊλανδικών τιμών για το αντιπροσωπευτικό μέγεθος κονσέρβας έδειξε ότι η διακύμανση των τιμών είναι ακόμη μεγαλύτερη μετά την αρχική ΠΕ. Οι τιμές πώλησης διέφεραν σε ποσοστό άνω του 30 % κατά την περίοδο μεταξύ του πρώτου τριμήνου του 2005 και του τελευταίου τριμήνου της ΠΕΕ. Τα διαθέσιμα δεδομένα για το δεύτερο εξάμηνο του 2008 επιβεβαιώνουν την εξέλιξη αυτή.

Πίνακας 2

Τιμές πώλησης από την Ταϊλάνδη στην ΕΕ (ευρώ/t – κονσέρβα βάρους 12 oz – υπό μορφή δεικτών)

Δείκτης Q1/2005 = 100	Q1	Q2	Q3	Q4
Αρχική ΠΕ	100	105	106	115
2006	118	119	118	123
2007	129	133	123	116
ΠΕΕ	123	116	109	112
2008	109	112	121	122

Πηγή: Έρευνα.

- (21) Με δεδομένη τη σημαντική διακύμανση τιμών του υπό εξέταση προϊόντος από την αρχική ΠΕ, συνάγεται ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές με καθορισμένες ελάχιστες τιμές εισαγωγής δεν είναι πλέον κατάλληλες.

## 2. Ενδεχόμενη δεικτοποίηση των ελάχιστων τιμών εισαγωγής

- (22) Παρόλο που οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα και οι αναλήψεις υποχρεώσεων

που έχουν γίνει δεκτές περιέχουν αποκλειστικά και μόνο καθορισμένες ελάχιστες τιμές, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον οι δύο ισχύουσες αναλήψεις υποχρεώσεων και δέκα αναλήψεις υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα θα μπορούσαν κατ' εξαίρεση να διατηρηθούν ή, αντίστοιχα, να γίνουν δεκτές με δεικτοποίηση των ελάχιστων τιμών εισαγωγής.

- (23) Κατά συνέπεια, έπρεπε να καθοριστεί αν υπάρχει συσχέτιση μεταξύ της εξέλιξης των τιμών των πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος και των τιμών αγοράς των κύριων πρώτων υλών/υλικών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγική διαδικασία και, σε θετική περίπτωση, αν αντιπροσωπεύουν σημαντικό μέρος του συνολικού κόστους παραγωγής και αν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση για τις τιμές των εν λόγω συνιστωσών.

- (24) Οι δύο κύριες συνιστώσες είναι το γλυκό καλαμποκί και οι κονσέρβες, και αντιπροσωπεύουν αντίστοιχα μεταξύ του 30 και του 40 % του κόστους παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος.

### α) Δεικτοποίηση στην εξέλιξη των τιμών αγοράς γλυκού καλαμποκιού

- (25) Όπως φαίνεται στον πίνακα 3, οι μέσες τιμές αγοράς γλυκού καλαμποκιού στην Ταϊλάνδη και στην ΕΕ αυξήθηκαν σημαντικά σε σύγκριση με την αρχική ΠΕ. Οι τιμές στο τέλος της ΠΕΕ ήταν σημαντικά υψηλότερες απ' ό,τι κατά τη διάρκεια της αρχικής ΠΕ. Τα διαθέσιμα δεδομένα για το δεύτερο εξάμηνο του 2008 επιβεβαιώνουν την αύξηση των τιμών.

- (26) Είναι επίσης φανερό ότι, πέραν της ΕΕ, οι τιμές αγοράς στην Ταϊλάνδη παρουσιάζουν αυξανόμενη αστάθεια στη διάρκεια ενός συγκεκριμένου έτους, ιδίως από τα τέλη του 2006 και μετά. Η διαφορά μεταξύ της χαμηλότερης και της υψηλότερης τιμής στην Ταϊλάνδη έφτασε έως και το 40 % στο διάστημα μεταξύ της αρχικής ΠΕ και της ΠΕΕ. Τα διαθέσιμα δεδομένα για το δεύτερο εξάμηνο του 2008 δείχνουν ακόμη μεγαλύτερη αστάθεια.

Πίνακας 3

Τιμές αγοράς γλυκού καλαμποκιού ανά τρίμηνο σε ευρώ (υπό μορφή δεικτών)

Δείκτης, Q1/2005 = 100		Q1	Q2	Q3	Q4
Αρχική ΠΕ (2005)	Ταϊλάνδη	100	100	101	117
	ΕΕ	100	100	100	100
2006	Ταϊλάνδη	121	116	118	132
	ΕΕ	99	99	99	99
2007	Ταϊλάνδη	138	124	125	132
	ΕΕ	114	114	114	114
ΠΕΕ	Ταϊλάνδη	125	132	130	117
	ΕΕ	114	114	160	160
2008	Ταϊλάνδη	130	117	127	161
	ΕΕ	160	160	160	160

Πηγή: Έρευνα.

- (27) Παρόλο που διαπιστώθηκε ότι τόσο οι τιμές πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος, όσο και οι τιμές αγοράς του γλυκού καλαμποκιού παρουσίαζαν αυξανόμενη αστάθεια από την αρχική ΠΕ και μετά, δεν έγινε δυνατό να καθοριστεί πάγια και σταθερή συσχέτιση μεταξύ των δύο τιμών. Μολονότι μεταξύ των αρχών του 2005 και του τέλους του 2006 θα μπορούσε να υποστηριχθεί ότι η εξέλιξη των τιμών του γλυκού καλαμποκιού αντικατοπτρίζεται εν μέρει στην εξέλιξη των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος, αυτό δεν ισχύει πλέον από το 2007 και μετά. Πράγματι, όπως φαίνεται στον πίνακα 4, οι τιμές αγοράς του γλυκού καλαμποκιού μειώνονται ενώ οι τιμές πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος αυξάνονται, και αντιστρόφως.

Πίνακας 4

Συσχέτιση μεταξύ των τιμών πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος και των τιμών αγοράς του γλυκού καλαμποκιού



- (28) Επιπροσθέτως, η ανάλυση έδειξε ότι δεν υπάρχει ομοιογένεια όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών του γλυκού καλαμποκιού σε παγκόσμιο επίπεδο. Όπως παρατηρείται στον πίνακα 3 ανωτέρω, οι τιμές εξελίσσονται διαφορετικά στην Ταϊλάνδη και στην Κοινότητα.
- (29) Λόγω της έλλειψης συσχέτισης μεταξύ των τιμών πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος και των τιμών αγοράς του γλυκού καλαμποκιού, και με δεδομένη την αποκλίνουσα εξέλιξη των τιμών του γλυκού καλαμποκιού στην Ταϊλάνδη και στην Κοινότητα, είναι προφανές ότι η δεικτοποίηση της ελάχιστης τιμής εισαγωγής στην τιμή του γλυκού καλαμποκιού δεν είναι εφικτή.
- (30) Επίσης, εξίσου σημαντικό είναι το γεγονός ότι δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες για τις τιμές του γλυκού καλαμποκιού. Τα ανωτέρω στοιχεία ελήφθησαν μόνο στο πλαίσιο της επανεξέτασης. Κατά συνέπεια, θα ήταν αδύνατη η δεικτοποίηση της ελάχιστης τιμής ακόμη και αν είχε καθοριστεί η συσχέτιση.

β) Δεικτοποίηση στην εξέλιξη των τιμών αγοράς κονσερβών

- (31) Το κόστος των κονσερβών, του άλλου κύριου υλικού, αντιπροσωπεύει ένα μέρος του συνολικού κόστους παραγωγής το οποίο δεν είναι επαρκώς σημαντικό ώστε να επιτρέπει δεικτοποίηση μόνο των τιμών των κονσερβών. Σε κάθε περι-

πτωση, η έρευνα έδειξε ότι οι τιμές των κονσερβών παρέμειναν σταθερές μεταξύ της αρχικής ΠΕ και της ΠΕΕ, δηλαδή δεν έγινε δυνατό να καθοριστεί καμία συσχέτιση με τις τιμές του υπό εξέταση προϊόντος. Σημειώνεται, επομένως, ότι οι κύριες προϋποθέσεις για τη δεικτοποίηση, όπως περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 23, δεν πληρούνται. Για τον λόγο αυτό δεν εξετάστηκε περαιτέρω η δυνατότητα δεικτοποίησης των ελάχιστων τιμών εισαγωγής στην εξέλιξη των τιμών των κονσερβών.

- (32) Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στοιχεία που προαναφέρθηκαν, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι δεν υπάρχει δυνατότητα δεικτοποίησης των ελάχιστων τιμών εισαγωγής προκειμένου να αντιμετωπιστεί η διακύμανση των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος.

### 3. Μεμονωμένοι λόγοι για τη μη αποδοχή των προσφορών ανάληψης υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα

- (33) Οι πέντε από τις δέκα εταιρείες με προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων σε εκκρεμότητα δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο και κατά συνέπεια κρίθηκε ότι δεν συνεργάζονται σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Για λόγους γενικής πολιτικής, η μη συνεργασία δεν πρέπει να επιβραβεύεται και, επομένως, οι προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων των εν λόγω εταιρειών που βρίσκονται σε εκκρεμότητα δεν μπορούν να γίνουν δεκτές.

(34) Διαπιστώθηκε επίσης ότι μια άλλη εταιρεία απορροφούσε τους δασμούς αντιντάμπινγκ, τουλάχιστον σε ορισμένες συναλλαγές. Η πρακτική αυτή επηρεάζει αρνητικά τη σχέση εμπιστοσύνης η οποία αποτελεί τη βάση για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων. Ως εκ τούτου, η προσφορά ανάληψης υποχρεώσεων της συγκεκριμένης εταιρείας δεν γίνεται δεκτή.

(35) Μια άλλη εταιρεία ίδρυσε εκτός του εδάφους της Ταϊλάνδης συνδεδεμένη εταιρεία η οποία παράγει το υπό εξέταση προϊόν. Η εταιρεία πρότεινε τη συμπερίληψη αυτής της συνδεδεμένης εταιρείας στην προσφορά ανάληψης υποχρεώσεων. Ωστόσο, η ύπαρξη της εν λόγω εταιρείας συνιστά υψηλό κίνδυνο διασταυρούμενης αντιστάθμισης. Επομένως, η προσφορά ανάληψης υποχρεώσεων αυτής της εταιρείας πρέπει επίσης να απορριφθεί.

(36) Μία άλλη εταιρεία σταμάτησε την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και μίσθωσε τις εγκαταστάσεις παραγωγής σε μια νεοσύστατη συνδεδεμένη εταιρεία. Επομένως, η προσφορά ανάληψης υποχρεώσεων αυτής της εταιρείας πρέπει επίσης να απορριφθεί.

#### 4. Μεμονωμένοι λόγοι για την απόσυρση μιας ανάληψης υποχρέωσης

(37) Κατά την επαλήθευση στις εγκαταστάσεις μιας από τις εταιρείες με ισχύουσα ανάληψη υποχρεώσεων αποκαλύφθηκε σειρά παραβάσεων, που αναλύονται στην απόφαση 2009/708/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

#### Δ. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

(38) Με βάση τα προαναφερθέντα γεγονότα και παρατηρήσεις κρίνεται ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές με καθορισμένες ελάχιστες τιμές εισαγωγής δεν είναι πλέον κατάλληλες για να εξουδετερώσουν τις ζημιολογικές συνέπειες του ντάμπινγκ και ότι δεν υπάρχει πιθανότητα δεικτοποίησης των ελάχιστων τιμών εισαγωγής για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Υπό αυτές τις συνθήκες, οι προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων πρέπει να απορριφθούν και οι αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν γίνει δεκτές πρέπει να αποσυρθούν.

(39) Επίσης, οι οκτώ από τις δέκα προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα πρέπει να απορριφθούν λόγω των μεμονωμένων λόγων που προαναφέρθηκαν.

(40) Επιπροσθέτως, μία από τις δύο υφιστάμενες αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές πρέπει επίσης να ανακληθεί λόγω μη συμμόρφωσης με την ανάληψη υποχρεώσεων.

(41) Συνάγεται, επομένως, το συμπέρασμα ότι η έρευνα επανεξέτασης που περιορίζεται στη μορφή του μέτρου πρέπει να περατωθεί, ότι οι εν λόγω προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων δεν πρέπει να γίνουν δεκτές και ότι οι υφιστάμενες αναλήψεις υποχρεώσεων πρέπει να ανακληθούν.

(42) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει

των οποίων ελήφθη η απόφαση για την απόρριψη των προσφορών ανάληψης υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα και για την ανάκληση των υφιστάμενων αναλήψεων υποχρεώσεων, και είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

(43) Μερικά ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η ανάληψη υποχρεώσεων δεν μπορεί να ανακληθεί αν έχουν τηρηθεί όλοι οι όροι της. Θα έπρεπε, διατείνονται, αντί ανάκλησης, να δίνεται στην εταιρεία η ευκαιρία να αναθεωρήσει τις ελάχιστες τιμές εισαγωγής της σύμφωνα με την εξέλιξη της αγοράς.

(44) Σε σχέση με αυτό το επιχείρημα πρέπει να τονιστεί ότι οι υφιστάμενες αναλήψεις υποχρεώσεων πρέπει κατά πρώτο λόγο να αποσυρθούν, οι δε προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα πρέπει να απορριφθούν, για γενικούς πρακτικούς λόγους. Όπως προαναφέρθηκε, η επανεξέταση έδειξε ότι το γλυκό καλαμπόκι δεν είναι πλέον κατάλληλο για ανάληψη υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, ανεξαρτήτως αν οι μεμονωμένες εταιρείες τηρούν ή όχι τις διατάξεις της ανάληψης υποχρεώσεων ή αν είναι πρόθυμες να αναθεωρήσουν τις ελάχιστες τιμές εισαγωγής. Ούτως ή άλλως, με δεδομένη την αστάθεια των τιμών που παρατηρήθηκε στη διάρκεια της επανεξέτασης, η αναθεώρηση των ελάχιστων τιμών εισαγωγής θα ήταν εφικτή μόνο με την εισαγωγή ενός τύπου δεικτοποίησης. Η επανεξέταση, όμως, έδειξε ότι δεν υπάρχει βάση για τέτοια αναθεώρηση.

(45) Μια εταιρεία αμφισβήτησε το γεγονός ότι οι τιμές αγοράς της για το γλυκό καλαμπόκι και οι τιμές πώλησής της για το υπό εξέταση προϊόν εμφάνισαν αυξανόμενη αστάθεια και ανοδική τάση μεταξύ της αρχικής ΠΕ και της ΠΕΕ, και ισχυρίστηκε ότι η μόνη αιτία της αύξησης των τιμών πώλησής της για το υπό εξέταση προϊόν ήταν η ελάχιστη τιμή εισαγωγής. Η εταιρεία υποστήριξε, κατά συνέπεια, ότι δεν υπάρχουν λόγοι για απόσυρση της αποδοχής της προσφοράς της για ανάληψη υποχρεώσεων.

(46) Εντούτοις, τα στοιχεία που παρείχε η εταιρεία δεν επιβεβαίωσαν τον ισχυρισμό. Οι τιμές αγοράς του γλυκού καλαμπόκιού όντως παρουσίασαν ανοδική τάση, αν και ελαφρώς χαμηλότερη του μέσου όρου. Από την άλλη, οι τιμές πώλησής του υπό εξέταση προϊόντος στη διάρκεια της ΠΕΕ ήταν σημαντικά υψηλότερες της σχετικής ελάχιστης τιμής εισαγωγής και παρουσίασαν περαιτέρω ανοδική τάση στο δεύτερο εξάμηνο του 2008.

(47) Μερικά ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν περαιτέρω ότι η απόρριψη των προσφορών ανάληψης υποχρεώσεων που βρίσκονται σε εκκρεμότητα και η απόσυρση των υφιστάμενων αναλήψεων υποχρεώσεων δεν είναι σύμφωνες με το άρθρο 15 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ το οποίο υποχρεώνει τα μέλη του ΠΟΕ να συνεκτιμούν την ιδιαίτερη κατάσταση των αναπτυσσόμενων χωρών. Στο σημείο αυτό πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η Επιτροπή εξέτασε αναλυτικά και με ανοικτό πνεύμα όλες τις πιθανές εναλλακτικές επιλογές, συμπεριλαμβανομένης της δεικτοποίησης των καθορισμένων ελάχιστων τιμών εισαγωγής, με σκοπό να επιλυθούν τα πρακτικά προβλήματα των αναλήψεων υποχρεώσεων. Επομένως, στην περίπτωση αυτή διερευνήθηκαν οι πιθανότερες εποικοδομητικές αποκατάστασης. Ωστόσο, τα πορίσματα της έρευνας όπως αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 22 έως 32 δεν προσέφεραν περιθώριο διαφορετικής εκτίμησής.

(1) Βλέπε σελίδα 29 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(48) Άλλα ενδιαφερόμενα μέρη ζήτησαν την επίσημη αναστολή των μέτρων ως αποτέλεσμα των πορισμάτων της επανεξέτασης. Όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 12, το αίτημα αυτό αξιολογείται εκτός του πλαισίου της τρέχουσας έρευνας επανεξέτασης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 απαλείφεται.
2. Το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 επαναριθμείται άρθρο 1 παράγραφος 3.
3. Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 απαλείφεται.

4. Τα άρθρα 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 επαναριθμούνται άρθρο 2 και άρθρο 3 αντίστοιχα.

5. Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 απαλείφεται.

#### Άρθρο 2

Η μερική ενδιάμεση επανεξέταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 περατώνεται με τη μη αποδοχή των προσφορών ανάληψης υποχρεώσεων.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
C. BILDT

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 848/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Σεπτεμβρίου 2009****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MK	31,8
	ZZ	31,8
0707 00 05	MK	33,6
	TR	117,9
	ZZ	75,8
0709 90 70	TR	111,0
	ZZ	111,0
0805 50 10	AR	73,8
	CL	134,9
	TR	108,0
	UY	76,3
	ZA	89,1
	ZZ	96,4
0806 10 10	EG	137,1
	IL	115,4
	TR	98,2
	ZZ	116,9
0808 10 80	AR	124,5
	BR	68,1
	CL	58,5
	NZ	87,6
	ZA	75,2
	ZZ	82,8
0808 20 50	CN	70,8
	TR	112,8
	ZA	72,1
	ZZ	85,2
0809 30	TR	120,3
	US	243,3
	ZZ	181,8
0809 40 05	IL	112,9
	TR	113,9
	ZZ	113,4

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 849/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 για την περίοδο 2008/2009

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχαρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την

περίοδο 2008/2009 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 843/2009 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

- (2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2008 για την περίοδο 2008/2009, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 258 της 26.9.2008, σ. 56.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 245 της 17.9.2009, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από τη 18η Σεπτεμβρίου 2009

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	36,59	0,31
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	36,59	3,93
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	36,59	0,17
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	36,59	3,63
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	39,14	5,73
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	39,14	2,60
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	39,14	2,60
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,39	0,29

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 850/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρος XVI του εν λόγω κανονισμού στη διεθνή αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην κοινοτική αγορά μπορεί να καλύπτεται με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης που επικρατεί επί του παρόντος στην αγορά στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162, 163, 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η επιστροφή είναι δυνατόν να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η

κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.

- (4) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τη Δομινικανή Δημοκρατία διαφοροποιήθηκαν ώστε να ληφθούν υπόψη οι μειωμένοι δασμοί που επιβάλλονται στις εισαγωγές στο πλαίσιο της εισαγωγικής δασμολογικής ποσόστωσης σύμφωνα με το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας για την προστασία κατά την εισαγωγή γάλακτος σε σκόνη στη Δομινικανή Δημοκρατία <sup>(2)</sup>, που εγκρίθηκε με την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>. Λόγω της αλλαγής της κατάστασης στην αγορά της Δομινικανής Δημοκρατίας που χαρακτηρίζεται από αύξηση του ανταγωνισμού για τη σκόνη γάλακτος, η ποσόστωση δεν χρησιμοποιείται πλήρως. Προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η χρήση της ποσόστωσης, πρέπει να καταργηθεί η διαφοροποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τη Δομινικανή Δημοκρατία.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 218 της 6.8.1998, σ. 46.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 218 της 6.8.1998, σ. 45.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 234 της 29.8.2006, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εφαρμόζονται από τη  
18η Σεπτεμβρίου 2009

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	35,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	35,20
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	37,40
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	3,48
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	4,11
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	20,56
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	8,94
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	10,43
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	30,26	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	33,02
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	35,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	31,81	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	33,02	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	10,43
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	35,00	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	16,34
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	22,80	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	18,02
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	31,81	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	19,45
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	33,02	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	35,00	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	35,20	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	35,38	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	33,02
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	35,71	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	35,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	35,20	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	35,38	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	22,80
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	35,71	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	31,81
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	37,40	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	33,02
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	38,01	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	35,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	40,38	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	63,41
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	41,69	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	65,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	22,80				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	31,81				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	33,02				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	31,81				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	33,02				

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	63,41	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	65,00		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	63,41	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	65,00		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	65,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	63,41		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	65,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	67,38		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	59,45	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	61,83		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	78,71	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	65,00		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

L20: Όλοι οι προορισμοί εκτός από:

α) τις τρίτες χώρες: Ανδόρα, Αγία Έδρα (κράτος της πόλης του Βατικανού), Λιχτενστάιν και ΗΠΑ·

β) εδάφη κρατών μελών της ΕΕ τα οποία δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Νήσοι Φερόε, Γροιλανδία, Ελγολάνδη, Φέουτα και Μελίλια, οι δήμοι Livigno και Campione της Ιταλίας, και οι περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο·

γ) ευρωπαϊκά εδάφη που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, των οποίων οι εξωτερικές σχέσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους: Γιβραλτάρ.

δ) οι εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1, το άρθρο 41 παράγραφος 1 και το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1).

L04: Αλβανία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Σερβία, Κοσσυφοπέδιο (\*), Μαυροβούνιο και πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

L40: Όλοι οι προορισμοί εκτός από:

α) τις τρίτες χώρες: L04, Ανδόρα, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Ελβετία, Αγία Έδρα (κράτος της Πόλης του Βατικανού), ΗΠΑ, Κροατία, Τουρκία, Αυστραλία, Καναδάς, Νέα Ζηλανδία και Νότια Αφρική·

β) εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Νήσοι Φερόε, Γροιλανδία, Ελγολάνδη, Φέουτα, Μελίλια, δήμοι Livigno και Campione της Ιταλίας και περιοχές της Κυπριακής Δημοκρατίας στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο·

γ) ευρωπαϊκά εδάφη που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, των οποίων οι εξωτερικές σχέσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους: Γιβραλτάρ.

δ) οι εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1, το άρθρο 41 παράγραφος 1 και το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1).

(\*) Όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 851/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 17ης Σεπτεμβρίου 2009****για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της  
διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10 Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξα-

γωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας είναι σκόπιμο να καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει τη 15η Σεπτεμβρίου 2009.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει τη 15η Σεπτεμβρίου 2009, το ανώτατο ποσό της επιστροφής για τα προϊόντα και τους προορισμούς που απαριθμούνται, αντιστοίχως, στο άρθρο 1 στοιχεία α) και β) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(EUR/100 kg)

Προϊόν	Κωδικός της ονοματολογίας για την επιστροφή κατά την εξαγωγή	Ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για εξαγωγές στους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 619/2008
Βούτυρο	ex 0405 10 19 9700	70,00
Βουτυρέλαιο	ex 0405 90 10 9000	84,50

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 852/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

για τον καθορισμό του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup> προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα <sup>(3)</sup> και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να καθοριστεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την περίοδο της υποβολής των προσφορών που λήγει τη 15η Σεπτεμβρίου 2009.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει τη 15η Σεπτεμβρίου 2009, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για το προϊόν και τους προορισμούς που αναφέρονται, αντιστοίχως, στο άρθρο 1 στοιχείο γ) και στο άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού ανέρχεται σε 25,80 ευρώ/100 kg.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 853/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για τον 10ο επιμέρους διαγωνισμό που διεξάγεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 310/2009

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 43 σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 310/2009 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> προκηρύχθηκε διαγωνισμός για την αγορά αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την περίοδο που λήγει στις 31 Αυγούστου 2009, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη <sup>(3)</sup>.
- (2) Βάσει των προσφορών που παραλαμβάνονται στο πλαίσιο επιμέρους διαγωνισμών, πρέπει να καθοριστεί ανώτατη τιμή

αγοράς ή να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στον διαγωνισμό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 214/2001.

- (3) Λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που έχουν παραληφθεί για τον 10ο επιμέρους διαγωνισμό, πρέπει να καθοριστεί ανώτατη τιμή αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τον 10ο επιμέρους διαγωνισμό για την αγορά αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που διεξάγεται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 310/2009, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε τη 15η Σεπτεμβρίου 2009, η ανώτατη τιμή αγοράς ορίζεται σε 167,90 EUR/100 kg.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 97 της 16.4.2009, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 37 της 7.2.2001, σ. 100.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 854/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 614/2009 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2009, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊ-

όντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή. Συνεπώς, πρέπει να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.

- (3) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 8.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 236 της 8.9.2009, σ. 5.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2009, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	117,9	0	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	117,8	0	BR
		104,3	4	AR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	200,7	30	BR
		202,2	29	AR
		292,2	2	CL
0207 14 50	Στήθια από κοτόπουλα, κατεψυγμένα	195,0	5	BR
		146,3	20	AR
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	113,2	9	BR
		116,1	8	AR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	224,8	22	BR
		269,7	8	CL
0408 11 80	Κρόκοι αυγών	306,2	1	AR
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξεραμένα	328,5	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	254,4	10	BR
3502 11 90	Αυγοαλβουμίνες αποξεραμένες	595,6	0	AR

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αφορά "άλλες χώρες καταγωγής".»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 855/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

περί θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας γλώσσας στις ζώνες VIIa και b από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό αριθ. 2847/93 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 43/2009 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 2009, περί καθορισμού, για το 2009, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοστά για το 2009.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2009.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

## Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2009, θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

## Άρθρο 2

## Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος το οποίο αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

## Άρθρο 3

## Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιων Υποθέσεων και Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 22 της 26.1.2009, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	15/T&Q
Κράτος μέλος	Ισπανία
Απόθεμα	SOL/8AB.
Είδος	Γλώσσα ( <i>Solea solea</i> )
Ζώνη	Ζώνες VIIIa και b
Ημερομηνία	30 Ιουλίου 2009



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 856/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

για τον καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 ορίζει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ιστ) και παρατίθενται στο μέρος XVI του παραρτήματος Ι του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της Συνθήκης <sup>(2)</sup> προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία θα καθοριστεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.

(4) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.

(5) Ωστόσο, στην περίπτωση ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης, υπάρχει ο κίνδυνος, εάν καθορίζονται εκ των προτέρων υψηλά ποσοστά επιστροφών, να διακυβεύονται οι αναλήψεις υποχρεώσεων που συνδέονται με αυτές τις επιστροφές. Ως εκ τούτου, για να αποτραπεί ο κίνδυνος αυτός, κρίνεται αναγκαία η λήψη κατάλληλων προληπτικών μέτρων, χωρίς όμως να αποκλείεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ειδικών ποσοστών επιστροφών για τον εκ των προτέρων καθορισμό των επιστροφών σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα θα πρέπει να επιτρέπει την επίτευξη και των δύο αυτών στόχων.

(6) Το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ποσοστού επιστροφής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι επιστροφές στην παραγωγή, οι ενισχύσεις ή τα άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού σχετικά με την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών για τα βασικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 ή τα εξομοιούμενα προϊόντα.

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε καζείνη, εάν το γάλα αυτό και η καζείνη που παρασκευάζεται από αυτό ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

(8) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου <sup>(3)</sup>, επιτρέπεται η παροχή στις βιομηχανίες, οι οποίες παρασκευάζουν ορισμένα εμπορεύματα, βουτύρου και κρέμας γάλακτος σε μειωμένη τιμή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1.

- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσοστά των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο μέρος XVI του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο μέρος IV του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

*Για την Επιτροπή*

Heinz ZOUREK

*Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από τις 18 Σεπτεμβρίου 2009 σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστά των επιστροφών	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού των επιστροφών	Λοιπές
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες < 1,5 % (PG 2):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501	—	—
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	22,80	22,80
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιούμενων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005	37,48	37,48
	β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	35,00	35,00
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6):		
	α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005	65,00	65,00
	β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος	66,52	66,52
	γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	65,00	65,00

<sup>(1)</sup> Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές σε:

- α) τρίτες χώρες: Ανδόρα, Αγία Έδρα (κράτος του Βατικανού), Λιχτενστάιν, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξαγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία.
- β) εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: Θέουτα, Μελίλια, δήμοι Livigno και Campione d'Italia, νήσος Ελιγολάνδη, Γροιλανδία, νήσοι Φερόε και περιοχές της Κύπρου στις οποίες η κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν ασκεί ουσιαστικό έλεγχο.
- γ) Ευρωπαϊκά εδάφη για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο ένα κράτος μέλος και τα οποία δεν ανοίκουν στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας: Γιβραλτάρ.
- δ) προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1, το άρθρο 41 παράγραφος 1 και το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 612/2009 της Επιτροπής (ΕΕ L 186 της 17.7.2009, σ. 1).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 857/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Σεπτεμβρίου 2009

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 838/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 16η Σεπτεμβρίου 2009

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, που εφαρμόζονται από την 16η Σεπτεμβρίου 2009, καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 838/2009 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.

- (2) Δεδομένου ότι ο υπολογισθείς μέσος όρος των εισαγωγικών δασμών διαφέρει από τον καθορισθέντα δασμό κατά 5 ευρώ/τόνο, πρέπει να υπάρξει ανάλογη διόρθωση των εισαγωγικών δασμών που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 838/2009.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 838/2009,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 838/2009 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από στις 18 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 244 της 16.9.2009, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από τη 18η Σεπτεμβρίου 2009**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,33
	βασικής ποιότητας	20,33
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	77,87
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	35,69
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	35,69
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	82,86

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

15.9.2009-16.9.2009

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό <sup>(1)</sup>	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας <sup>(2)</sup>	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας <sup>(3)</sup>	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	141,57	91,80	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	146,19	136,19	116,19	58,65
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	16,44	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	6,92	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(2)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(3)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Ρότερνταμ: 18,10 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες–Ρότερνταμ: 23,31 EUR/t

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Αυγούστου 2009

σχετικά με την κατάργηση της απόφασης 2007/424/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν όσον αφορά τη διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές παρασκευασμένου ή διατηρημένου γλυκού καλαμποκιού σε κόκκους, καταγωγής Ταϊλάνδης

(2009/708/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Τον Ιούνιο του 2007 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 682/2007 <sup>(2)</sup>, επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές παρασκευασμένου ή διατηρημένου γλυκού καλαμποκιού σε κόκκους, καταγωγής Ταϊλάνδης («το υπό εξέταση προϊόν»). Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 954/2008 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 682/2007 όσον αφορά τον δασμό που επιβάλλεται σε μία εταιρεία και σε «όλες τις άλλες εταιρείες».
- (2) Η Επιτροπή, με την απόφαση 2007/424/ΕΚ <sup>(4)</sup>, αποδέχτηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές που προσέφεραν δύο ταϊλανδοί παραγωγοί-εξαγωγείς, οι εταιρείες Sun Sweet Co., Ltd («Sun Sweet») και Malee Sampran Public Co., Ltd («Malee»).

## Β. ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

## 1. Υποχρεώσεις που ορίζονται στην ανάληψη υποχρεώσεων

- (3) Όσον αφορά την εταιρεία Sun Sweet, επισημαίνεται ότι στο πλαίσιο της ανάληψης υποχρεώσεων η εν λόγω εταιρεία συμφώνησε να τηρήσει μια σειρά υποχρεώσεων, όπως, μεταξύ άλλων, να μην εκδώσει τιμολόγια ανάληψης υποχρεώσεων εντός ενός ημερολογιακού έτους σε πελάτες στην Κοινότητα στους οποίους πωλεί άλλα προϊόντα, προκειμένου να περιοριστεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης αντιστάθμισης.
- (4) Επιπλέον, και με την επιφύλαξη της παραπάνω ρήτρας, η εταιρεία συμφώνησε ότι δεν θα έχει τη δυνατότητα να πραγματοποιεί άλλες πωλήσεις με τους όρους της ανάληψης υποχρεώσεων και άλλες με την καταβολή των δασμών αντιντάμπινγκ εφόσον δεν συμπληρώνεται το ποσοτικό ανώτατο όριο.
- (5) Η εταιρεία συμφώνησε επίσης να μην υπάξει καταστρατήγηση της ανάληψης υποχρεώσεων με τη συμμετοχή, μεταξύ άλλων, σε ένα σύστημα εμπορικών συναλλαγών το οποίο θα οδηγούσε σε κίνδυνο καταστρατήγησης.
- (6) Επίσης, σύμφωνα με τους όρους της ανάληψης υποχρεώσεων, η εταιρεία οφείλει να παρέχει στην Επιτροπή σε τακτά διαστήματα αναλυτικές πληροφορίες με τη μορφή τριμηνιαίων εκθέσεων για τις πωλήσεις τού υπό εξέταση προϊόντος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- (7) Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με την ανάληψη υποχρεώσεων, η εταιρεία ανέλαβε επίσης την υποχρέωση να επιτρέψει επιτόπιες επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις της έτσι ώστε να ελέγχεται η ακρίβεια και η ορθότητα των στοιχείων που υποβάλλονται στις εν λόγω τριμηνιαίες εκθέσεις και να παρέχει όλες τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες η Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 159 της 20.6.2007, σ. 14.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 260 της 30.9.2008, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 159 της 20.6.2007, σ. 42.

- (8) Επιπροσθέτως, η αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή βασίζεται στην εμπιστοσύνη, και οποιαδήποτε ενέργεια βλάπτει τη σχέση εμπιστοσύνης με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή δικαιολογεί την άμεση ανάκληση της ανάληψης υποχρεώσεων.
- (9) Επιπλέον, οποιεσδήποτε αλλαγές στις συνθήκες που επικρατούν κατά την περίοδο ισχύος της ανάληψης υποχρεώσεων σε σχέση με τις συνθήκες που επικρατούσαν κατά την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων οι οποίες βάρυναν για την απόφαση να γίνει αποδεκτή η ανάληψη υποχρεώσεων μπορούν να προκαλέσουν την ανάκληση της ανάληψης υποχρεώσεων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

## 2. Επίσκεψη επαλήθευσης

- (10) Ως προς αυτό, και παράλληλα με την επίσκεψη που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης που περιοριζόταν στη μορφή του μέτρου που άρχισε να εφαρμόζεται στις 16 Σεπτεμβρίου 2008 <sup>(1)</sup>, πραγματοποιήθηκε επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις της εταιρείας Sun Sweet.
- (11) Η επίσκεψη επαλήθευσης διαπίστωσε περιπτώσεις αθέτησης της ανάληψης υποχρεώσεων.
- α) *Αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών*
- (12) Από την επίσκεψη επαλήθευσης προέκυψε ότι η εταιρεία μετέβαλε τον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, τουλάχιστον με έναν πελάτη, που αντιπροσώπευε σημαντικό μέρος του κύκλου εργασιών της εταιρείας όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν. Κατά την αρχική περίοδο έρευνας («αρχική ΠΕ»), η εταιρεία παρέδωσε το υπό εξέταση προϊόν στον εν λόγω πελάτη μόνο στη Γερμανία. Το 2008 η εταιρεία παρέδωσε περισσότερο από το ένα τρίτο των πωλήσεων της του υπό εξέταση προϊόντος στον εν λόγω πελάτη στη Ρωσία.
- (13) Αυτή η μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών έχει επιπτώσεις στην ανάληψη υποχρεώσεων εφόσον αποτελεί σοβαρό κίνδυνο διασταυρούμενης αντιστάθμισης, δηλαδή οι αποστολές στη Ρωσία μπορούν να πωληθούν σε τεχνητά χαμηλές τιμές προκειμένου να αντισταθμιστούν οι ελάχιστες τιμές που πρέπει να τηρούνται σε περίπτωση πωλήσεων προς την Κοινότητα.
- (14) Επιπλέον, εξίσου σημαντικό είναι το γεγονός ότι έπρεπε να συναχθεί το συμπέρασμα ότι, λόγω της μεταβολής του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών κατά την περίοδο ισχύος της ανάληψης υποχρεώσεων, οι τρέχουσες συνθήκες διαφέρουν από εκείνες που επικρατούσαν κατά την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων οι οποίες βάρυναν για την απόφαση να γίνει αποδεκτή η ανάληψη υποχρεώσεων. Είναι πάγια πρακτική της Επιτροπής να μην αποδέχεται την ανάληψη υποχρεώσεων εάν ο κίνδυνος διασταυρούμενης αντιστάθμισης είναι υπερβολικά υψηλός.

β) *Πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος με άλλα προϊόντα*

- (15) Η επίσκεψη επαλήθευσης διαπίστωσε ότι η εταιρεία παραβίασε επίσης τη ρήτρα της ανάληψης υποχρεώσεων σχετικά με τη διασταυρούμενη αντιστάθμιση, αφού εξέδωσε τιμολόγια ανάληψης για πωλήσεις του προϊόντος που καλύπτεται από την ανάληψη υποχρεώσεων σε έναν πελάτη στην Κοινότητα στον οποίον πωλήθηκαν άλλα προϊόντα το ίδιο ημερολογιακό έτος.
- γ) *Πωλήσεις εκτός της ανάληψης υποχρεώσεων πριν από τη συμπλήρωση του ποσοτικού ανώτατου ορίου*
- (16) Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία επέλεξε να πωλήσει το προϊόν που καλύπτεται από την ανάληψη υποχρεώσεων σε τουλάχιστον τρεις πελάτες εκτός των όρων της ανάληψης υποχρεώσεων πριν από τη συμπλήρωση του ποσοτικού ανώτατου ορίου. Ορισμένα από αυτά τα συνήθη εμπορικά τιμολόγια έφεραν την ένδειξη «goods subject to undertaking as detailed in the Official Journal of the European Union» (αγαθά που υπάγονται σε ανάληψη υποχρεώσεων η οποία αναφέρεται αναλυτικά στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*). Αυτή η ένδειξη είναι παραπλανητική και μπορεί να οδήγησε τις τελωνειακές αρχές στη μη εισπραξη δασμών αντιντάμπινγκ για τις εν λόγω εισαγωγές.

- (17) Επιπροσθέτως, ορισμένες από αυτές τις πωλήσεις δεν αναφέρονταν στις τριμηνιαίες εκθέσεις.

δ) *Πολλά σφάλματα στις εκθέσεις ανάληψης υποχρεώσεων*

- (18) Παρά το γεγονός ότι τον Φεβρουάριο του 2008 είχε επισημανθεί στην εταιρεία ότι οι εκθέσεις ανάληψης υποχρεώσεων δεν ήταν σωστές, ιδίως ως προς τις ποσότητες, τις συναλλαγματικές ισοτιμίες και τις τιμολογιακές αξίες που ανέφεραν, διαπιστώθηκε ότι οι εκθέσεις εξακολουθούν να περιλαμβάνουν πολλά σφάλματα, γεγονός που εμποδίζει την ορθή παρακολούθηση της ανάληψης υποχρεώσεων.

## 3. Λόγοι ανάκλησης της αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης

- (19) Με βάση τα ανωτέρω, συμπεραίνονται τα εξής:
- (20) Η αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών μετά την επιβολή των μέτρων έχει οδηγήσει σε σημαντικό κίνδυνο διασταυρούμενης αντιστάθμισης που δεν επιτρέπει πλέον στην Επιτροπή να παρακολουθεί αποτελεσματικά την ανάληψη υποχρεώσεων. Αυτή η μεταβολή στον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών θεωρείται σημαντική αλλαγή σε σχέση με τις συνθήκες που επικρατούσαν κατά την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων.
- (21) Οι ρήτρες σχετικά με τη διασταυρούμενη αντιστάθμιση παραβιάστηκαν από τη στιγμή που η εταιρεία πώλησε τόσο το προϊόν που καλύπτεται από την ανάληψη υποχρεώσεων όσο και άλλα προϊόντα στον ίδιο πελάτη κατά το ίδιο ημερολογιακό έτος, αλλά εξακολούθησε να εκδίδει τιμολόγια ανάληψης για το προϊόν που καλύπτεται από την ανάληψη υποχρεώσεων.
- (22) Οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε ορισμένους πελάτες εκτός της ανάληψης υποχρεώσεων πριν από τη συμπλήρωση του ποσοτικού ανώτατου ορίου συνιστούν μία ακόμα παραβίαση της ανάληψης υποχρεώσεων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 237 της 16.9.2008, σ. 18.



- (23) Επιπλέον, οι τριμηνιαίες εκθέσεις που υπέβαλε η εταιρεία δεν είναι πλήρεις, εξαντλητικές και σωστές σε όλα τα σημεία.
- (24) Αν και από την επαλήθευση δεν προέκυψε ότι οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, οι πολυάριθμες άλλες παραβιάσεις της ανάληψης υποχρεώσεων που αναφέρονται παραπάνω δεν επιτρέπουν στην Επιτροπή να παρακολουθεί αποτελεσματικά την ανάληψη υποχρεώσεων και έχουν διαταράξει τη σχέση εμπιστοσύνης, η οποία αποτελούσε τη βάση για την αποδοχή της ανάληψης υποχρεώσεων.

#### 4. Γραπτές παρατηρήσεις

- (25) Ως προς την αλλαγή στον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών και τον αυξανόμενο κίνδυνο καταστρατήγησης που απορρέει από αυτή την αλλαγή, η εταιρεία υποστήριξε ότι δεν είχε καμία πρόθεση να παραβιάσει την ανάληψη υποχρεώσεων και ότι δεν άλλαξε τον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών για να καταστρατήγη τους όρους της ανάληψης υποχρεώσεων. Προστέθηκε επίσης ότι δεν είχε υπάρξει καμία διασταυρούμενη αντιστάθμιση.
- (26) Ως προς αυτό το επιχείρημα πρέπει να αναφερθεί ότι, πράγματι, δεν υπήρξε κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει σκόπιμη παραβίαση της ανάληψης υποχρεώσεων ως προς τις τιμές. Ωστόσο, η αλλαγή στον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών αυτή καθαυτή συνιστά σοβαρό κίνδυνο διασταυρούμενης αντιστάθμισης, ανεξάρτητα από τον ουσιαστικό λόγο. Είναι πάγια πρακτική της Επιτροπής να μην αποδέχεται την ανάληψη υποχρεώσεων ως προς τις τιμές εάν ο κίνδυνος διασταυρούμενης αντιστάθμισης είναι υπερβολικά υψηλός. Συνεπώς, εάν μια τέτοια αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών συντελείται κατά την περίοδο ισχύος της ανάληψης υποχρεώσεων, αυτή καθαυτή η αλλαγή είναι επαρκής ώστε η Επιτροπή να ανακαλέσει την ανάληψη υποχρεώσεων, επειδή καθιστά αδύνατο τον κατάλληλο έλεγχο της ανάληψης υποχρεώσεων, είτε υπήρξε διασταυρούμενη αντιστάθμιση είτε όχι.
- (27) Συνεπώς, τα σχετικά επιχειρήματα που προβλήθηκαν από την εταιρεία δεν μεταβάλλουν την άποψη της Επιτροπής ότι η αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών είχε δημιουργήσει σημαντικό κίνδυνο διασταυρούμενης αντιστάθμισης.
- (28) Η εταιρεία υποστήριξε επίσης ότι ο λόγος για τον οποίο πώλησε το υπό εξέταση προϊόν μαζί με άλλα προϊόντα και πραγματοποιεί πωλήσεις εκτός της ανάληψης υποχρεώσεων πριν από τη συμπλήρωση του ποσοτικού ανώτατου ορίου ήταν ότι δεν είχε κατανοήσει ορθώς τους όρους της ανάληψης υποχρεώσεων. Επισήμανε επίσης ότι οι εν λόγω ποσότητες ήταν μικρές και ότι αυτές οι πρακτικές σταμάτησαν αμέσως.
- (29) Επιπλέον, η εταιρεία υποστήριξε ότι τα σφάλματα στις εκθέσεις ανάληψης υποχρεώσεων ήταν περιορισμένης σημασίας και οφείλονταν, κατά κύριο λόγο, σε τυπογραφικά λάθη τα οποία η εταιρεία προσπάθησε να διορθώσει, στο μέτρο του δυνατού, κατά την επίσκεψη επαλήθευσης. Η ανάκληση της ανάληψης υποχρεώσεων δεν θα έδινε στην εταιρεία τη δυνατότητα να βελτιώσει την πρακτική της όσον αφορά την

υποβολή στοιχείων και να διορθώσει τις αδυναμίες που διαπιστώθηκαν κατά την επίσκεψη επαλήθευσης. Η εταιρεία πρόβαλε επίσης το επιχείρημα ότι η Επιτροπή έστειλε κάθε τρίμηνο μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου επιβεβαιώνοντας ότι δεν είχε διαπιστωθεί κανένα σφάλμα στην έκδοση της έκθεσης που είχε υποβληθεί ηλεκτρονικά, και επισήμανε ότι η βασική ρήτρα της ανάληψης υποχρέωσης, δηλαδή η τήρηση της ελάχιστης τιμής, δεν παραβιάστηκε ποτέ.

- (30) Ως προς αυτές τις παρατηρήσεις θα πρέπει να σημειωθεί ότι, ήδη το 2007, η Επιτροπή παρείχε, κατ' εξαίρεση, σε όλες τις εταιρείες που προσέφεραν ανάληψη υποχρεώσεων λεπτομερή στοιχεία και κατάρτιση σχετικά με τη λειτουργία των αναλήψεων υποχρεώσεων και τις υποχρεώσεις των εταιρειών.
- (31) Επιπροσθέτως, θα πρέπει να τονιστεί ότι η τήρηση της ελάχιστης τιμής αποτελεί, πράγματι, νευραλγικό στοιχείο μιας ανάληψης υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, αλλά όχι και το μοναδικό. Εξίσου σημαντική είναι η τήρηση και των άλλων υποχρεώσεων, όπως της υποχρέωσης να υποβάλλονται τακτικές εκθέσεις πωλήσεων που να είναι πλήρεις, εξαντλητικές και σωστές σε όλα τα σημεία, έτσι ώστε να καθίσταται εφικτή η κατάλληλη παρακολούθηση από την Επιτροπή. Τα ηλεκτρονικά μηνύματα επιβεβαίωσης στα οποία αναφέρεται η εταιρεία αποστέλλονται αυτόματα και επιβεβαιώνουν ότι η διάρθρωση της έκθεσης πληροί τις τεχνικές προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα της ανάληψης υποχρεώσεων. Όπως επίσης αναφέρεται ρητώς στο εν λόγω παράρτημα, αυτού του είδους τα μηνύματα δεν επιβεβαιώνουν την ορθότητα ως προς την ουσία της έκθεσης.
- (32) Ως εκ τούτου, τα επιχειρήματα που προβλήθηκαν από την εταιρεία ως προς το θέμα αυτό δεν μεταβάλλουν την άποψη της Επιτροπής ότι οι πολυάριθμες παραβιάσεις της ανάληψης υποχρεώσεων καθιστούν την ανάληψη υποχρεώσεων ανεφάρμοστη και αποτελούν επαρκή λόγο για την ανάκληση της αποδοχής της ανάληψης υποχρεώσεων.

#### Γ. ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- (33) Όσον αφορά και τις δύο προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων που έγιναν δεκτές, έχει επίσης επισημανθεί ότι η μερική ενδιάμεση επανεξέταση που περιοριζόταν στη μορφή των μέτρων αποκάλυψε ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων στην παρούσα μορφή τους, δηλαδή με καθορισμένη ελάχιστη τιμή, δεν είναι πλέον κατάλληλες για να αντισταθμίσουν τις ζημιολογικές συνέπειες του ντάμπινγκ, και ότι δεν υπάρχει η δυνατότητα δεικτοποίησης των ελάχιστων τιμών εισαγωγής για να επιλυθεί το πρόβλημα<sup>(1)</sup>.

#### Δ. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΑΛΗΨΕΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

- (34) Με βάση τα παραπάνω, και σύμφωνα με τις σχετικές ρήτρες των εν λόγω αναλήψεων υποχρεώσεων, που δίνουν το δικαίωμα στην Επιτροπή να ανακαλέσει την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων μονομερώς, η Επιτροπή αποφάσισε να ανακαλέσει την αποδοχή των δύο αναλήψεων υποχρεώσεων.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 847/2009 του Συμβουλίου (βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

## Ε. ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 2007/424/ΕΚ

## Άρθρο 2

- (35) Με βάση τα παραπάνω, η απόφαση 2007/424/ΕΚ με την οποία γίνονται δεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων από τις εταιρείες Sun Sweet Co., Ltd και Malee Sampran Public Co., Ltd πρέπει να καταργηθεί. Συνεπώς, πρέπει να ισχύει ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 682/2007 για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τις εν λόγω εταιρείες,

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 19 Αυγούστου 2009.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η απόφαση 2007/424/ΕΚ καταργείται.

Για την Επιτροπή  
Catherine ASHTON  
Μέλος της Επιτροπής

## III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

## ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/709/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για παροχή συμβουλών και συνδρομής όσον αφορά τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (EUSEC RD Congo)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 25, εδάφιο τρίτο, και το άρθρο 28, παράγραφος 3, εδάφιο πρώτο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από τις 2 Μαΐου 2005, η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) διεξάγει αποστολή παροχής συμβουλών και συνδρομής για τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (ΛΔΚ), (EUSEC RD Congo). Η σημερινή εντολή της αποστολής καθορίζεται από την κοινή δράση 2007/406/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup> και λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 2009.
- (2) Ο γενικός γραμματέας/Υπάτος Εκπρόσωπος (ΓΓ/ΥΕ) για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας απηύθυνε στον Πρόεδρο της ΛΔΚ επιστολή, στις 27 Ιουλίου 2009, στην οποία εξέθετε την ανανεωμένη δέσμευση της ΕΕ. Μετά την επιστολή αυτή, είναι σκόπιμο να προσαρμοσθεί η εντολή της αποστολής από 1ης Οκτωβρίου 2009.
- (3) Μετά την επικύρωση του συντάγματος της Τρίτης Δημοκρατίας του Κονγκό, το 2005, η διενέργεια εκλογών στη ΛΔΚ το 2006 σήμανε το τέλος της μεταβατικής διαδικασίας και επέτρεψε τον σχηματισμό κυβέρνησης το 2007, η οποία θέσπισε πρόγραμμα, το οποίο προέβλεπε ιδίως γενική μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας, την εκπόνηση εθνικής εννοιας καθώς και δράσεων προτεραιότητας στον τομέα των μεταρρυθμίσεων της αστυνομίας, των ενόπλων δυνάμεων και της δικαιοσύνης. Η ανάπτυξη ενός αναθεωρημένου σχεδίου για τη μεταρρύθμιση των ενόπλων δυνάμεων της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό (FARDC), που εγκρίθηκε από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας κατά τα τέλη του Μαΐου του 2009, καταδεικνύει το ενδιαφέρον που επιδεικνύουν οι αρχές του Κονγκό για την αναζωογόνηση της διαδικασίας μεταρρύθμισης του τομέα της ασφάλειας (ΜΤΑ) στη ΛΔΚ.

- (4) Τα Ηνωμένα Έθνη, με διάφορες αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας, επιβεβαίωσαν την υποστήριξή τους προς τη μεταβατική διαδικασία και τη ΜΤΑ, και πραγματοποιούν στη ΛΔΚ την αποστολή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC) που συμβάλλει στην ασφάλεια και τη σταθερότητα της χώρας. Στις 22 Δεκεμβρίου 2008, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε την απόφαση 1856 (2008), με την οποία παρατείνεται η θητεία της MONUC και της παρέχεται η δυνατότητα να συμβάλει, σε στενό συντονισμό με τους άλλους διεθνείς εταίρους, και ειδικότερα την ΕΕ, στις προσπάθειες υποστήριξης της κυβέρνησης στη διαδικασία της ΜΤΑ.
- (5) Η ΕΕ επέδειξε σταθερή υποστήριξη προς τη ΜΤΑ στη ΛΔΚ, που αποτελεί ένα από τα στοιχεία μιας γενικότερης δέσμευσης της ΕΕ με στόχο τη στήριξη της ανάπτυξης και της δημοκρατίας στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής, μεριμνώντας για την προαγωγή πολιτικών συμβατών με τα ανθρώπινα δικαιώματα και με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο, τους δημοκρατικούς κανόνες και τις αρχές της χρηστής διαχείρισης των δημόσιων υποθέσεων, της διαφάνειας και του σεβασμού του κράτους δικαίου.
- (6) Στις 27 Ιουλίου 2009, το Συμβούλιο ενέκρινε αναθεωρημένη γενική ιδέα για τη συνέχιση της αποστολής παροχής συμβουλών και συνδρομής σχετικά με τη ΜΤΑ στη ΛΔΚ.
- (7) Στις 15 Ιουνίου 2009, το Συμβούλιο εξέδωσε την κοινή δράση 2009/466/ΚΕΠΠΑ για την τροποποίηση και την παράταση για ένα ακόμη δωδεκάμηνο της κοινής δράσης 2007/405/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία διεξάγεται στο πλαίσιο της ΜΤΑ και της διασύνδεσής της με τη δικαιοσύνη στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, (EUPOL RD Congo) <sup>(2)</sup>.
- (8) Οι συνέργιες μεταξύ των δύο αποστολών EUPOL RD Κονγκό και EUSEC RD Κονγκό, θα πρέπει να εξακολουθήσουν να προωθούνται.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 151 της 13.6.2007, σ. 52.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 151 της 16.6.2009, σ. 40.

- (9) Για να ενισχυθεί η συνοχή των δραστηριοτήτων της ΕΕ στη ΛΔΚ, θα πρέπει να υπάρχει, τόσο στην Κινσάσα όσο και στις Βρυξέλλες, όσο το δυνατόν στενότερος συντονισμός μεταξύ των διαφόρων παραγόντων της ΕΕ, μέσω ιδίως καταλλήλων ρυθμίσεων. Ο ειδικός εντεταλμένος της ΕΕ (ΕΕΕΕ) για την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής θα πρέπει, σύμφωνα με την εντολή που του έχει δοθεί, να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο εν προκειμένω.
- (10) Στις 16 Φεβρουαρίου 2009, το Συμβούλιο θέσπισε την κοινή δράση 2009/128/ΚΕΠΠΑ (1), για την παράταση της θητείας του κ. Roeland VAN DE GEER ως ΕΕΕΕ, για την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής.
- (11) Η κοινή δράση 2005/355/PESC τροποποιήθηκε αρκετές φορές προκειμένου να ενισχυθεί η αποστολή, ιδίως με την κοινή δράση 2007/406/ΚΕΠΠΑ, που τροποποιήθηκε τελευταία με την κοινή δράση 2009/509/ΚΕΠΠΑ (2) για την παράταση της αποστολής μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 2009.
- (12) Για λόγους σαφήνειας, θα πρέπει να αντικατασταθεί η κοινή δράση 2007/406/ΚΕΠΠΑ από νέα κοινή δράση.
- (13) Στο σχέδιο θα ήταν σκόπιμο να συμμετάσχουν τρίτα κράτη σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις που καθορίζει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.
- (14) Η σημερινή κατάσταση στον τομέα της ασφάλειας στη ΛΔΚ ενδέχεται να επιδεινωθεί, γεγονός με δυνητικά σοβαρές επιπτώσεις στη διαδικασία ενίσχυσης της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και της ασφάλειας σε διεθνές και περιφερειακό επίπεδο. Η αδιάλειπτη δέσμευση της ΕΕ ως προς την πολιτική προσπάθεια και τους πόρους θα συμβάλει στην εδραίωση της σταθερότητας στην περιοχή.

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

### Άρθρο 1

#### Αποστολή

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) διεξάγει αποστολή παροχής συμβουλών και συνδρομής για τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας (ΜΤΑ) στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (ΛΔΚ), αποκαλούμενη EUSEC RD Congo, με στόχο να συνδράμει τις αρχές του Κονγκό για τη συγκρότηση αμυντικού μηχανισμού ικανού να διασφαλίσει την ασφάλεια των κονγκολέζων σε πνεύμα σεβασμού των δημοκρατικών κανόνων, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, καθώς και των αρχών χρηστής διαχείρισης των δημόσιων υποθέσεων και διαφάνειας. Η αποστολή συμβάλλει, σε στενό συντονισμό με τους διεθνείς εταίρους, στη δημιουργία των συνθηκών που θα επιτρέψουν τη βραχυπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη υλοποίηση των προσανατολισμών που επέλεξαν οι αρχές του Κονγκό στο αναθεωρημένο σχέδιο για τη μεταρρύθμιση των ενόπλων δυνάμεων της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό (FARDC).

(1) ΕΕ L 46 της 17.2.2009, σ. 36.

(2) ΕΕ L 172 της 2.7.2009, σ. 36.

2. Η αποστολή ενεργεί σύμφωνα με την εντολή που περιγράφεται στο άρθρο 2.

### Άρθρο 2

#### Εντολή

1. Σκοπός της αποστολής είναι, σε στενή συνεργασία και συντονισμό με τους άλλους παράγοντες της διεθνούς κοινότητας, ιδίως με τα Ηνωμένα Έθνη και την αποστολή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC), και προς επίτευξη των στόχων του άρθρου 1, να παράσχει συγκεκριμένη στήριξη στον τομέα της ΜΤΑ στη ΛΔΚ, δίνοντας έμφαση στη στρατηγική διάσταση, όπως αυτή ορίζεται στην αναθεωρημένη γενική ιδέα, ήτοι μεταξύ άλλων:

- στήριξη για τη γενική υλοποίηση του αναθεωρημένου σχεδίου μέσω της υποστήριξης των δομών που έχουν συγκροτήσει οι αρχές του Κονγκό για τη διαχείριση της υλοποίησης του αναθεωρημένου σχεδίου·
- έναρξη υλοποίησης του αναθεωρημένου σχεδίου μεταρρύθμισης των FARDC μέσω της ανάπτυξης λεπτομερών σχεδίων για την ανασυγκρότηση των FARDC, ιδίως στους ακόλουθους τομείς: διοίκηση, επιχειρησιακές δυνατότητες, προϋπολογισμός και οικονομικά, κατάρτιση, υλικοτεχνική στήριξη, ανθρώπινα δικαιώματα και καταπολέμηση της σεξουαλικής βίας, καθώς και ανθρωπίνους πόρους·
- προσδιορισμός και διαχείριση συγκεκριμένων σχεδίων προς στήριξη του αναθεωρημένου σχεδίου μεταρρύθμισης των FARDC·
- στήριξη προς τις αρχές του Κονγκό στη διαδικασία ένταξης των πρώην μαχητών στους κόλπους των FARDC, καθώς και στη διαδικασία επίτευξης της ενσωμάτωσης του Εθνικού Συμβουλίου για την Άμυνα του Λαού (CNDP) και των ενόπλων ομάδων·
- στήριξη προς τον ΕΕΕΕ, ιδιαίτερος στο πλαίσιο των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων στα ανατολικά της χώρας·
- στήριξη των εγκάρσιων δραστηριοτήτων ιδίως στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και για τα θέματα φύλου.

2. Η αποστολή παρέχει συμβουλές στα κράτη μέλη και συντονίζει και διευκολύνει την υλοποίηση, υπό την ευθύνη τους, των σχεδίων τους στους τομείς ενδιαφέροντος για την αποστολή και προς στήριξη των στόχων της.

### Άρθρο 3

#### Διάρθρωση της αποστολής και ζώνη ανάπτυξής της

1. Η αποστολή έχει την έδρα της στην Κινσάσα και απαρτίζεται από:

α) τη διεύθυνση της αποστολής,

β) τμήμα διοικητικής και υλικοτεχνικής στήριξης της αποστολής,

γ) τμήμα συμβούλων, σε στρατηγικό επίπεδο, τοποθετημένων στις διάφορες δομές του Υπουργείου Άμυνας, επιφορτισμένων με τη συμβολή στις εργασίες που αφορούν τη ΜΤΑ, οι οποίες διεξάγονται από την κογκολεζική διοίκηση, και

δ) τμήμα εμπειρογνομόνων στον τομέα της άμυνας, επιφορτισμένων με την παροχή συνδρομής και την πλαισίωση των κογκολεζών για τη διεξαγωγή συγκεκριμένων ενεργειών στους τομείς της διοίκησης, των ανθρώπινων πόρων, των οικονομικών, της υλικοτεχνικής στήριξης και της κατάρτισης.

2. Η κύρια ζώνη ανάπτυξης της αποστολής είναι η Κινσάσα. Αποσπάσματα συμβούλων αναπτύσσονται επίσης στις τέσσερις στρατιωτικές περιφέρειες στα ανατολικά της ΛΔΚ. Διοργανώνονται, εν ανάγκη, αναγκαίες μετακινήσεις εμπειρογνομόνων και η προσωρινή τους παρουσία στις στρατιωτικές περιφέρειες, κατόπιν εντολής του αρχηγού αποστολής.

#### Άρθρο 4

##### Προγραμματισμός

Ο αρχηγός αποστολής, καταρτίζει αναθεωρημένο σχέδιο υλοποίησης της αποστολής (OPLAN), προκειμένου να το υποβάλει στο Συμβούλιο προς έγκριση. Επικουρείται στο έργο αυτό από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

#### Άρθρο 5

##### Αρχηγός αποστολής

1. Ο αρχηγός αποστολής εξασφαλίζει την καθημερινή διαχείριση της αποστολής και είναι υπεύθυνος για το προσωπικό και για θέματα πειθαρχίας.

2. Το σύνολο του αποσπασμένου προσωπικού παραμένει στο ακέραιο υπό την ηγεσία των εθνικών αρχών του κράτους καταγωγής ή του σχετικού οργάνου της ΕΕ. Οι εθνικές αρχές μεταβιβάζουν τον επιχειρησιακό έλεγχο (OPCON) του προσωπικού τους στον αρχηγό αποστολής.

3. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για θέματα πειθαρχίας που αφορούν το προσωπικό. Για το αποσπασμένο προσωπικό, η πειθαρχική δικαιοδοσία εμπίπτει στις εθνικές αρχές ή στο σχετικό όργανο της ΕΕ.

4. Στο πλαίσιο της εντολής της αποστολής, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, ο αρχηγός αποστολής μπορεί να προσφεύγει στην οικονομική συνδρομή των κρατών μελών για την υλοποίηση προσδιορισμένων σχεδίων που συμπληρώνουν κατά τρόπο συνεκτικό τις άλλες δράσεις της αποστολής σε δύο συγκεκριμένες περιπτώσεις. Εάν το σχέδιο προβλέπεται στο δημοσιονομικό δελτίο της παρούσας κοινής δράσης, ή εάν το σχέδιο ενσωματώθηκε κατά τη διάρκεια της εντολής με τροποποίηση του δημοσιονομικού δελτίου κατόπιν αιτήσεως του αρχηγού αποστολής.

Εν συνεχεία, ο αρχηγός αποστολής συνάπτει συμφωνία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Η συμφωνία αυτή ρυθμίζει ιδίως τους ειδικούς όρους σχετικά με την απάντηση που δίδεται σε κάθε καταγγελία τρίτων περί ζημιών που προκαλούνται εξαιτίας πράξεων ή παραλείψεων του αρχηγού της αποστολής κατά τη διαχείριση των κεφαλαίων που τίθενται στη διάθεσή του από τα συνεισφέροντα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη που παρέχουν την οικονομική συνδρομή δεν μπορούν επ' ουδενί να καθιστούν υπεύθυνους την ΕΕ ή τον ΓΓ/ΥΕ για πράξεις ή παραλείψεις που διαπράττει ο αρχηγός της αποστολής κατά τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων τους.

5. Για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της αποστολής, ο αρχηγός αποστολής υπογράφει σύμβαση με την Επιτροπή.

6. Ο αρχηγός της αποστολής συνεργάζεται στενά με τον ΕΕΕΕ.

#### Άρθρο 6

##### Προσωπικό

1. Οι εμπειρογνώμονες της αποστολής αποσπώνται από τα κράτη μέλη και τα όργανα της ΕΕ. Εξαιρουμένου του αρχηγού της αποστολής, κάθε κράτος μέλος ή όργανο βαρύνεται με τις δαπάνες των αποσπασμένων εμπειρογνομόνων του, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταξιδιού προς και από τη ΛΔΚ, των μισθών, της ιατροφαρμακευτικής κάλυψης, και των αποζημιώσεων, πλην των ημερήσιων αποζημιώσεων.

2. Η αποστολή προσλαμβάνει, ανάλογα με τις ανάγκες, διεθνές πολιτικό προσωπικό και εντόπιο προσωπικό με σύμβαση εργασίας.

3. Οι εμπειρογνώμονες της αποστολής τελούν υπό την εξουσία του αρμόδιου κράτους μέλους ή οργάνου της ΕΕ, ασκούν τα καθήκοντά τους και ενεργούν προς το συμφέρον της αποστολής. Τόσο κατά τη διάρκεια της αποστολής όσο και μετά τον τερματισμό της, οι εμπειρογνώμονες της αποστολής υποχρεούνται να τηρούν τη μεγαλύτερη δυνατή εχεμύθεια για κάθε γεγονός και πληροφορία που σχετίζεται με την αποστολή.

#### Άρθρο 7

##### Ιεραρχική δομή

1. Η αποστολή διαθέτει ενοποιημένη ιεραρχική δομή.

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) ασκεί τον πολιτικό έλεγχο και έχει τη στρατηγική διεύθυνση.

3. Ο ΓΓ/ΥΕ παρέχει πολιτικές κατευθύνσεις στον αρχηγό αποστολής μέσω του ΕΕΕΕ.

4. Ο αρχηγός αποστολής διευθύνει την αποστολή και ασκεί την καθημερινή διαχείρισή της.

5. Ο αρχηγός αποστολής λογοδοτεί στον ΓΓ/ΥΕ.

## Άρθρο 8

**Πολιτικός έλεγχος και στρατηγική διεύθυνση**

1. Η ΕΠΑ ασκεί, υπό την ευθύνη του Συμβουλίου, τον πολιτικό έλεγχο και έχει τη στρατηγική διεύθυνση της αποστολής. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί την ΕΠΑ να λαμβάνει τις προσηκούσες αποφάσεις σύμφωνα με το άρθρο 25 της συνθήκης. Η εξουσιοδότηση αυτή περιλαμβάνει την εξουσία τροποποίησης του OPLAN, και την ιεραρχική δομή. Αφορά επίσης τις αρμοδιότητες που είναι αναγκαίες για τη λήψη αποφάσεων σχετικών με τον διορισμό του αρχηγού αποστολής. Το Συμβούλιο, επικουρούμενο από τον ΓΓ/ΥΕ, διατηρεί την αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων όσον αφορά τους στόχους και τον τερματισμό της αποστολής.
2. Η ΕΠΑ λογοδοτεί στο Συμβούλιο σε τακτά χρονικά διαστήματα.
3. Η ΕΠΑ λαμβάνει σε τακτά χρονικά διαστήματα αναφορές του αρχηγού αποστολής. Η ΕΠΑ μπορεί να καλεί τον αρχηγό αποστολής στις συνεδριάσεις της, ανάλογα με τις ανάγκες.
4. Ο ΕΕΕΕ δίνει στον αρχηγό της αποστολής τις πολιτικές κατευθύνσεις που είναι απαραίτητες για τη δράση του σε τοπικό επίπεδο.

## Άρθρο 9

**Δημοσιονομικές διατάξεις**

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την κάλυψη των δαπανών που συνδέονται με την αποστολή ανέρχεται σε 10 900 000 EUR.
2. Όσον αφορά τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που προβλέπεται στην παράγραφο 1, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:
  - α) η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που εφαρμόζονται για τον προϋπολογισμό. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών επιτρέπεται να συμμετέχουν σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών,
  - β) ο αρχηγός αποστολής λογοδοτεί πλήρως στην Επιτροπή, η οποία εποπτεύει τη δράση του, για τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της σύμβασής του.
3. Οι χρηματοδοτικές ρυθμίσεις τηρούν τις επιχειρησιακές απαιτήσεις της αποστολής, συμπεριλαμβανομένης της συμβατότητας των εξοπλισμών.
4. Οι δαπάνες που συνδέονται με την αποστολή είναι επιλέξιμες, από της ενάρξεως ισχύος της παρούσας κοινής δράσης.

## Άρθρο 10

**Συμμετοχή τρίτων κρατών**

1. Με την επιφύλαξη της αυτονομίας της ΕΕ στο θέμα της λήψης αποφάσεων και του ενιαίου θεσμικού πλαισίου της, μπορούν να κληθούν τρίτα κράτη να συνεισφέρουν στην αποστολή, με την

προϋπόθεση ότι αναλαμβάνουν τα έξοδα του προσωπικού που αποσπών, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, της ασφάλισης «κατά παντός κινδύνου», των ημερήσιων αποζημιώσεων και των εξόδων ταξιδιού προς και από τη ΛΔΚ, και ότι συμβάλλουν, κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο, στα έξοδα λειτουργίας της αποστολής.

2. Τα τρίτα κράτη που συνεισφέρουν στην αποστολή έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση της αποστολής.

3. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί την ΕΠΑ να λαμβάνει τις δέουσες αποφάσεις όσον αφορά την αποδοχή των προτεινόμενων συνεισφορών και να συστήσει επιτροπή συνεισφερόντων.

4. Οι ακριβείς λεπτομέρειες όσον αφορά τη συμμετοχή τρίτων χωρών περιλαμβάνονται σε συμφωνία που συνάπτεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24 της συνθήκης. Ο ΓΓ/ΥΕ, ο οποίος επικουρεί την προεδρία, μπορεί να διαπραγματευθεί αυτές τις λεπτομέρειες, εξ ονόματός της. Εάν η ΕΕ και ένα τρίτο κράτος έχουν συνάψει συμφωνία που θεσπίζει πλαίσιο για τη συμμετοχή του εν λόγω τρίτου κράτους σε επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, οι διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας εφαρμόζονται στο πλαίσιο της αποστολής.

## Άρθρο 11

**Συνοχή και συντονισμός**

1. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή εξασφαλίζουν, ανάλογα με τις αρμοδιότητές τους, τη συνοχή της παρούσας κοινής δράσης προς τις εξωτερικές δραστηριότητες της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 3, εδάφιο δεύτερο, της συνθήκης. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή συνεργάζονται προς τον σκοπό αυτόν. Στην Κινσάσα και στις Βρυξέλλες θεσπίζονται μηχανισμοί σχετικά με τον συντονισμό των δραστηριοτήτων της ΕΕ στη ΛΔΚ.
2. Τηρουμένης της ιεραρχικής δομής, ο αρχηγός της αποστολής ενεργεί σε στενό συντονισμό με την αντιπροσωπεία της Επιτροπής.
3. Τηρουμένης της ιεραρχικής δομής, ο αρχηγός αποστολής EUSEC RD Congo και ο αρχηγός αποστολής EUPOL RD Congo συντονίζουν στενά τις δράσεις τους και επιδιώκουν synergies μεταξύ των δύο αποστολών, ιδίως όσον αφορά τις οριζόντιες πτυχές της ΜΤΑ στη ΛΔΚ, καθώς και στο πλαίσιο της αμοιβαίας εκτέλεσης καθηκόντων μεταξύ των δύο αποστολών, ιδίως στους τομείς του φύλου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
4. Ο αρχηγός αποστολής εξασφαλίζει ότι η EUSEC RD Congo συντονίζει στενά τη δράση της με την κυβέρνηση της ΛΔΚ, με τα Ηνωμένα Έθνη μέσω της αποστολής MONUC, και με τα κράτη μέλη που εμπλέκονται στον τομέα της άμυνας της ΜΤΑ στη ΛΔΚ.

5. Σύμφωνα με την εντολή του, ο ΕΕΕΕ φροντίζει να υπάρξει συνέπεια μεταξύ των δράσεων που αναλαμβάνονται από την αποστολή EUSEC RD Congo και την αποστολή EUPOL RD Congo. Συμβάλλει στον συντονισμό με τους άλλους διεθνείς παράγοντες που συμμετέχουν στη ΜΤΑ στη ΛΔΚ.

## Άρθρο 12

**Γνωστοποίηση διαβαθμισμένων πληροφοριών**

1. Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να γνωστοποιεί στα τρίτα κράτη που συμμετέχουν στην παρούσα κοινή δράση διαβαθμισμένες μέχρι του βαθμού «CONFIDENTIEL UE» πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που καταρτίζονται για τους σκοπούς της επιχείρησης, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.

2. Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να γνωστοποιεί στα Ηνωμένα Έθνη, αναλόγως των επιχειρησιακών αναγκών της αποστολής, διαβαθμισμένες μέχρι του βαθμού «RESTREINT UE» πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που καταρτίζονται για τους σκοπούς της επιχείρησης, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου. Προς τούτο, θεσπίζονται τοπικού χαρακτήρα διευθετήσεις.

3. Σε περίπτωση συγκεκριμένης και άμεσης επιχειρησιακής ανάγκης, ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να γνωστοποιεί στο κράτος υποδοχής διαβαθμισμένες μέχρι βαθμού «RESTREINT UE» πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που καταρτίζονται για τους σκοπούς της επιχείρησης, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου. Σε κάθε άλλη περίπτωση, οι εν λόγω πληροφορίες και έγγραφα γνωστοποιούνται στο κράτος υποδοχής με τις δέουσες διαδικασίες σε επίπεδο συνεργασίας του κράτους υποδοχής με την ΕΕ.

4. Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να γνωστοποιεί στα τρίτα κράτη που συμμετέχουν στην παρούσα κοινή δράση μη διαβαθμισμένα έγγραφα της ΕΕ που αναφέρονται σε συσκέψεις του Συμβουλίου σχετικές με την επιχείρηση και emπίπτουν στο επαγγελματικό απόρρητο, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>.

## Άρθρο 13

**Καθεστώς της αποστολής και του προσωπικού της**

1. Το καθεστώς του προσωπικού της αποστολής, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των προνομίων, ασυλιών και των άλλων εγγυήσεων που απαιτούνται για την εκτέλεση και την εύρυθμη διεξαγωγή της αποστολής, εκδίδεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24 της συνθήκης. Ο ΓΓ/ΥΕ, ο οποίος επικουρεί την προεδρία, μπορεί να διαπραγματευθεί αυτές τις λεπτομέρειες εξ ονόματος της προεδρίας.

2. Εμπίπτει στο κράτος ή το όργανο της ΕΕ από το οποίο αποσπάται μέλος του προσωπικού να απαντά σε κάθε καταγγελία σχετική με την απόσπαση, είτε η καταγγελία αυτή προέρχεται από τον αποσπασθέντα, είτε τον αφορά. Εναπόκειται στο εν λόγω κράτος ή όργανο της ΕΕ να ασκήσει οιασδήποτε μορφής δίωξη κατά του αποσπασθέντος.

## Άρθρο 14

**Ασφάλεια**

1. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια της αποστολής EUSEC RD Congo.

2. Ο αρχηγός αποστολής ασκεί τη σχετική αρμοδιότητα σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΕ για την ασφάλεια του προσωπικού της ΕΕ που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός του εδάφους της ΕΕ δυνάμει του Τίτλου V της συνθήκης και σύμφωνα με τα σχετικά έγγραφα.

3. Όλο το προσωπικό ακολουθεί κατάλληλη εκπαίδευση για τα μέτρα ασφαλείας, σύμφωνα με το OPLAN. Αξιωματικός της EUSEC RD Congo, επιφορτισμένος με θέματα ασφαλείας, υπενθυμίζει τακτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

## Άρθρο 15

**Επανεξέταση της αποστολής**

Η ΕΠΑ εγκρίνει, βάσει έκθεσης της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, η οποία υποβάλλεται το αργότερο τον Μάρτιο του 2010, συστάσεις προς το Συμβούλιο για την επισκόπηση της εξέλιξης της μεταρρύθμισης των FARDC και για την αξιολόγηση των επιπτώσεων της αποστολής στην εφαρμογή συγκεκριμένων μέτρων προς στήριξη του αναθεωρημένου σχεδίου μεταρρύθμισης των FARDC, με βάση στρατηγικούς δείκτες καθώς και επιχειρησιακούς δείκτες ληφθέντες από το σχέδιο εφαρμογής της αποστολής.

## Άρθρο 16

**Έναρξη ισχύος και διάρκεια**

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Οκτωβρίου 2009.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 2010.

## Άρθρο 17

**Δημοσίευση**

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

C. BILDT

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2001/264/ΕΚ (ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Απόφαση 2006/683/ΕΚ, Ευρατόμ (ΕΕ L 285 της 16.10.2006, σ. 47).











## Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, ετησιακό συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — ετήσιες συζητήσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR ετησίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(\*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR  
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR  
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — ετήσιες συζητήσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς σας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών σας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δικαίωμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

